

Г. Ульссон (Турку, Финляндия)

ВАРИАТИВНОСТЬ ПРИСТАВОК В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И СПОСОБЫ ЕЕ ИЗУЧЕНИЯ

Русская аспектуальная система традиционно описывается через видовые пары. Видовой парой называют два (или больше, см. ниже) тождественных по значению, но разных по видовой принадлежности глагола: например *решать* – *решить*, *делать* – *сделать* или *писать* – *написать*. Однако в примерно 25 % всех приставочных видовых пар представлено два (или больше) глагола совершенного вида [1, с. 150] с разными приставками, например, *вязнуть* – *завязнуть/увязнуть* или *злить* – *обозлить/разозлить*.

Иностранцы, изучающие русский язык, нередко считают именно глагольный вид самой сложной грамматической категорией в русском языке. Более того, выбор аспектуальной (или «чистовидовой») приставки часто кажется иностранным студентам совершенно случайным (*написать*, *сделать*, *построить* и т.д.). Как им определить, какую приставку выбрать? Объяснить выбор приставки может «гипотеза о наложении значений» (англ.: *the overlap hypothesis*), также известная как «эффект Вея-Схоневельда». Согласно этой гипотезе, приставка имеет примерно то же самое значение, что и исходный глагол. Этот феномен объясняется в *Русской грамматике* (§ 1394), на примере видовой пары *пахать*–*вспахать*: «Так, гл. *вспахать* является парным по виду с гл. *пахать* в силу того, что как префикс *вз-*, так и гл. *пахать* имеют в своем значении семантический элемент 'направление снизу вверх'». В глаголах с вариативностью приставок этот эффект особенно виден: разные приставки добавляют разные оттенки значения в исходный глагол. Глагол *нагуглить* предпочтителен, когда речь идет о значении 'найти что-н. в интернете' (ср. *нагуглить* и *найти*), а *погуглить* лучше выражает смысл 'поискать в интернете' (ср. *погуглить* и *поискать*). *Завязнуть* и *увязнуть* действительно синонимичны во многих контекстах, как в прямых (конкретных), так и в переносных. Однако, в некоторых употреблениях подходит только один из глаголов. *Завязнуть* можно использовать, когда речь идет о событии, когда кто-то застрял, например, из-за узости прохода: *у кого-то в приходе санки завязли*, а *увязнуть* связано с событием, когда кто-то погружается в жидкую или вязкую среду: *я по пояс увяз* [1, с. 159].

В этом докладе рассматривается, как выбор приставки влияет на семантику исходного бесприставочного глагола, а также обсуждаются методы изучения вариативности приставок.

В первой части доклада представлены теоретические вопросы, связанные с префиксацией и аспектологией в общем и вариативностью приставок в частности. Во второй части доклада на материале конкретных примеров анализируется аргументная структура глаголов с вариативными приставками:

- *веселить* – *развеселить/повеселить*,
- *злить* – *разозлить/обозлить*,
- *смешить* – *рассмешить/насмешить*,
- *гуглить* – *загуглить/нагуглить/погуглить/прогуглить*.

Кроме того, рассматриваются наречия и прямые дополнения как ключ к пониманию семантики глаголов.

Литература

1. Janda, L. A. Prefix variation as a challenge to Russian aspectual pairs: are *завязнуть* and *увязнуть* 'get stuck' the same or different? / L. A. Janda, O. Lyashevskaya O // Russian Linguistics. – 2011. – No. 35(2). – Pp. 147–167.